

## SECTION 2

## SECTION 2

### 2. DISPOSITIONS GÉNÉRALES      2. GENERAL PROVISIONS

#### 2.1 ADMINISTRATION

#### 2.1 ADMINISTRATION

2.1.1 Le conseil désigne et utilise des terrains, dans toutes les zones, pour l'implantation ou l'édification des installations de distribution et production d'électricité, ou d'eau, de collecte des eaux usées ou pluviales, ou de traitement ou d'élimination des matières usées et autres services publics. Les usages suivants sont aussi permis dans toutes les zones : rues publiques; parcs et terrains de jeux publics et autres installations municipales.

2.1.1 The Council designate and use, within any zones, land for the location or erecting of any installation for the production and supply of electricity, water or sanitary or storm sewers, or the treatment or disposal or sewerage wastes, and any such public utilities. The following uses are also permitted in any zones: public streets; public parks and playgrounds and other municipal facilities.

2.1.2 Obligation de conformité

2.1.2 Conformity obligation

a) Dans toute zone, les terrains peuvent être utilisés et aménagés, et les bâtiments et constructions peuvent, en tout ou en partie, être installés, édifiés, modifiés ou utilisés en conformité avec les exigences de la zone et toutes autres dispositions du présent arrêté.

a) In any zone, land may be used and developed and buildings and structures or parts thereof may be placed, erected, altered or used in conformity with the requirements of the zone and all other provisions of this by-law.

b) Aucune disposition contenue dans le présent arrêté ne peut dispenser toute personne de se conformer aux exigences prévues dans *l'arrêté sur la construction* de la municipalité ou à tout autre arrêté municipal en vigueur, ou afin d'obtenir une licence, un permis, une permission ou une autorisation exigé en vertu d'une loi municipale, provinciale ou fédérale ayant force de loi dans la municipalité;

b) Nothing in this by-law shall exempt any person from complying with the requirements of the municipal *Building by-law* or any other municipal by-law in force, or to obtain any license, permit, permission, authority or approval required by prevailing municipal, provincial or federal legislation in effect within the municipality.

c) Aucun bâtiment ou construction ne peut être édifié sur tout emplacement où l'édification pourrait être normalement permise au titre du présent arrêté, si la commission estime qu'il est impropre en raison de la nature de son sol ou de sa topographie, notamment parce qu'il est marécageux, sujet aux inondations ou en pente excessive.

c) No building or structure may be erected on any site where it would otherwise be permitted under this By-law, when, in the opinion of the Commission, the site is marshy, subject to flooding, excessively steep or otherwise unsuitable by virtue of its soil or topography.

- d) Il sera permis d'occuper plus d'un bâtiment principal sur un même lot dans toutes les zones à l'exception des zones résidentielles R1, R4, R5A, R5B, commerciale mixte C1 et commerce central C2. Toutefois dans les zones résidentielles R2 et R3, il sera permis d'ériger plus d'un bâtiment principal sur le même lot à la condition que les unités d'habitation soient incorporées et constituées conformément à la *Loi sur les condominiums*, L.R.N-B. 1973, c.C-16. Toutes les mêmes modalités de chacune des zones au présent arrêté sont applicables pour l'article précédent, en plus d'une marge latérale minimale de 6 mètres qui sera requise entre chacun des bâtiments principaux.
- e) Il est interdit d'édifier dans la municipalité un bâtiment pour lequel le conseil estime que des mesures satisfaisantes n'ont pas été prises en ce qui concerne l'alimentation en électricité, en eau, l'évacuation des eaux usées, la voirie ou tout autre service ou installation.
- f) Un véhicule à moteur, une remorque, et tout véhicule propulsé par quelques force que ce soit, ne peut constituer un logement ni être utilisé comme bâtiment principal ou accessoire.
- g) Non-conformité d'un bâtiment ou d'un lot existant : Lorsqu'au plus tard à la date d'entrée en vigueur du présent arrêté, une construction ou un bâtiment a été érigé sur un lot dont la façade, la superficie ou la profondeur sont inférieures aux exigences minimale qu'exige le présent arrêté, le bâtiment ou la construction ne peut être agrandi, reconstruit, réparé, rénové que si les modifications apportées ne réduisent pas davantage la cour avant, latérale, de flanc ou arrière obligatoire qui n'est pas conforme au présent arrêté.
- d) More than one main building will be permitted on the same lot in all zones, except residential zones R1, R4, R5A, R5B, mixed commercial C1 and central commercial C2, but in residential zones R2 and R3, more than one building on the same lot will be permitted if the said main buildings to be built comprise of dwelling units are incorporated under the *Condominium Property Act*, R.S.N.B. 1973, c.C-16. All requirements set out under the zones herein contained apply for the section preceding, as well as a minimum 6 meters side yard requirement to be maintained between each of the main buildings.
- e) No building may be erected in the municipality in respect of which, in the opinion of the council, satisfactory arrangements have not been made for the supply of electric power, water, sewerage, streets or other services or facilities.
- f) A motor vehicle, tractor trailer or any vehicle propelled by any kind of power shall not constitute a dwelling unit or be used as a main or accessory building.
- g) Existing nonconforming building or lot: Where a building or structure has been erected on or before the effective date of this By-law, on a lot having less than the minimum frontage, area, or depth, or having less than the minimum setback or side yard or rear yard required by this By-law, the building or structure may be enlarged, reconstructed, repaired, renovated or replaced provided that the enlargement, reconstruction, repair or renovation or replacement does not further reduce the required front, side, flankage or rear yard that does not conform to this By-law.

- |   |  |
|---|--|
| h) Les dispositions du présent arrêté relatives à la hauteur ne s'appliquent pas aux églises, réservoirs d'eau, mâts de drapeau et les cheminées.   | h) The height regulations in this by-law shall not apply to churches, water tanks, flag poles and chimneys.  |
| i) La commission peut, aux conditions et selon les modalités qu'elle estime appropriées, autoriser pour une période temporaire d'au plus un an, un aménagement par ailleurs interdit par le présent arrêté; et en exiger la cessation ou la suppression à l'expiration de la période autorisée. | i) The Commission may, subject to such terms and conditions as it considers fit, authorize for a temporary period not exceeding one year, a development otherwise prohibited by this by-law; and require the termination or its removal at the end of the authorized period. |
| j) Le conseil peut, s'il estime qu'un bâtiment ou une construction est délabré, dangereux ou inesthétique, en exiger l'amélioration, l'enlèvement ou la démolition aux frais du propriétaire.   | j) When, in its opinion, a building or structure is dilapidated, dangerous or unsightly, the council may require the improvement, removal or demolition at the expense of the owner thereof.   |

#### 2.1.3 Permis

- a) Nul ne peut entreprendre un aménagement et un permis d'aménagement ne peut être délivré que si le projet d'aménagement est conforme aux dispositions du présent arrêté.
- b) Il est interdit d'entreprendre ou de poursuivre l'extraction ou l'enfouissement de plus d'un mètre, à moins qu'un permis n'ait été délivré à cet égard.

#### 2.1.3 Permits

- a) No person shall undertake a development nor shall a development permit be issued unless the proposed development is conformed to the provisions of this by-law.
- b) No person may undertake or continue the excavation or land fill of more than one meter unless a permit has been issued.

#### 2.1.4 Protection de l'environnement

- a) Tout déboisement autre que le nettoyage, le débroussaillage, la récupération d'arbres morts ou endommagés nécessite au préalable un permis d'aménagement. Un bâtiment temporaire sera permis pendant la période de déboisement et devra au préalable être approuvé par la commission.

#### 2.1.4 Environment protection

- a) Any deforestation other than cleaning, clearing, the recovery of dead or harmed trees will need a development permit in advance. A temporary building will be permitted during the deforestation period and shall be approved by the commission.

- b) Nonobstant toute autre disposition du présent arrêté, aucun bâtiment, ni aucune construction ne peuvent être installés ou édifiés à moins de répondre aux normes suivantes :

Distances minimales :

- |   |       |
|---|-------|
| i) Bassin d'épandage ou usine d'épuration                 | 100 m |
| ii) Plan d'eau désigné                                    | 30 m  |
| iii) Source municipale d'approvisionnement en eau potable | 75 m  |
| iv) Pylône électrique et ses fils                         | 15 m  |

- b) Notwithstanding any other provision of this by-law, no building or structure may be installed or erected without respecting the following standards:

Minimal distances:

- |                                      |       |
|--------------------------------------|-------|
| i) sewage lagoon or treatment plant  | 100 m |
| ii) Designated Water Basin           | 30 m  |
| iii) Municipal water supply          | 75 m  |
| iv) Transmission tower and its lines | 15 m  |

2.1.5 Modifications du présent arrêté

- a) Quiconque désire faire modifier le présent arrêté, doit adresser une demande écrite et signée au conseil, et verser un droit de 1000\$;
- b) Le conseil peut, s'il le juge approprié, restituer tout ou une partie du droit mentionné au paragraphe précédent.
- c) Le conseil peut refuser d'examiner une demande faite en application du présent arrêté.
- d) Le conseil ne peut, après avoir rejeté une demande faite en vertu du présent article, examiner avant l'expiration d'un délai d'un an, une nouvelle demande qui concernerait, dans le cas d'un rezonage, le même secteur que visait la demande initiale, ou qui ressemblerait, si elle ne vise pas le rezonage, à la demande initiale à moins qu'il existe de nouveaux éléments valables.

2.1.5 By-law amendments

- a) A person who seeks to have this by-law amended shall address a written and signed application to the council and pay a fee in the amount of \$ 1,000;
- b) The Council may, if it deems fit, return all or any part of the fee mentioned in the preceding section.
- c) The Council may refuse to consider an application under this by-law.
- d) The Council can not, after having refused an application under this section, consider further application for one year if such application, in the case of rezoning is in the same area of land with which the original application was concerned; or not being in relation to rezoning, is similar to the original application unless there is valid new evidence.

<p>2.1.6 Usage permis</p> <p>a) Les usages permis sont spécifiés à l'annexe A dans les différentes zones qui sont indiquées à l'annexe Z de la présente;</p> <p>b) Un usage identifié à l'annexe A avec l'indication (<i>sous réserve</i>) sera permis seulement après avoir obtenu l'approbation de la commission en vertu de l'article 34(4)c de la loi.</p>	<p>2.1.6 Permitted uses</p> <p>a) All permitted uses are specified in schedule A in the different zones that are indicated in schedule Z hereto;</p> <p>b) A use identified in Schedule A with the indication (<i>under condition</i>) will be permitted only after receiving the approval of the commission pursuant to section 34(4)c of the Act.</p>
<p>2.1.7 Activité à domicile</p> <p>a) L'activité à domicile, telle que ci-dessous, est autorisée dans une habitation uni ou bi-familiale seulement :</p> <p style="margin-left: 40px;">i) bureau d'affaires, services professionnel, personnel et artistique;</p> <p style="margin-left: 40px;">ii) mini garderie (maximum de 6 enfants incluant ceux du responsable);</p> <p style="margin-left: 40px;">iii) service domestique et toilettage pour animaux;</p> <p style="margin-left: 40px;">iv) foyer de groupe (4 résidents et moins);</p> <p style="margin-left: 40px;">v) location de chambre (6 chambres et moins).</p> <p>b) La superficie ne peut dépasser 25% de l'aire brute de plancher du bâtiment ou du logement concerné pour une superficie maximale de 37 m<sup>2</sup>.</p> <p>c) Une seule personne y exerce cette activité en plus des membres de la famille résidant dans le logement concerné;</p> <p>d) Aucun entreposage extérieur ne sera permis; et il est interdit de vendre ou fournir des biens non reliés à l'activité;</p>	<p>2.1.7 Home occupation</p> <p>a) A home occupation, as indicated below, is only permitted in a one or two-family dwelling unit:</p> <p style="margin-left: 40px;">(i) business office; professional, personal, artistic services;</p> <p style="margin-left: 40px;">(ii) mini day-care centre (maximum of 6 children including those of the person in charge);</p> <p style="margin-left: 40px;">(iii) domestic service and animal grooming;</p> <p style="margin-left: 40px;">(iv) group home (4 residents and less);</p> <p style="margin-left: 40px;">(v) room rent (6 rooms and less).</p> <p>b) Not more than 25% of the gross floor area of the building or dwelling unit can be used for a maximum floor area of 37 sq m.</p> <p>c) Not more than one person is engaged therein in addition to members of the family residing in the concerned dwelling unit;</p> <p>d) No outside storage is permitted; and it is forbidden to sell or offer goods not related to the activity;</p>

<p>e) Deux espaces de stationnement hors-rue sont obligatoires en plus de ceux déjà requis.</p>	<p>e) Two off-street parking spaces are mandatory in addition of those already required.</p>
<p>2.1.8 Hauteur des fondations</p> <p>Lorsqu'un bâtiment habitable doit être construit à une distance de moins de 30 m d'une rue publique, le dessus du mur de la fondation sera situé à au moins 0,5 m au dessus du sommet de la rue donnant accès à l'aménagement.</p>	<p>2.1.8 Foundation elevations</p> <p>Where any habitable building is to be constructed within 30 m of a public street, the top of the foundation wall shall not be less than 0.5 m above the crown of the street to which the development gains access.</p>
<p>2.1.9 Façade réduite dans une courbe</p> <p>Lorsque la limite avant d'un lot est une ligne courbée, la largeur minimale est mesurée le long d'une ligne horizontale séparant les limites latérales, dont les extrémités sont définies par l'intersection de ces limites latérales avec la marge de retrait minimale exigée dans le présent arrêté.</p>	<p>2.1.9 Reduced frontage on a curve</p> <p>Where the front lot line of any lot is a curved line, such minimum lot width shall be measured along a horizontal line between the side lot lines, of which end points are defined by the intersection of said side lines with the minimum setback as required by this by-law.</p>
<p>2.1.10 Triangle de visibilité</p> <p>Sur un lot de coin, il est interdit d'aménager une clôture, une affiche ou enseigne ou toute autre construction, ou de laisser pousser une haie, des arbustes, des arbrisseaux ou toute autre végétation à une hauteur de plus d'un mètre au-dessus du niveau des rues attenantes au lot dans le triangle de visibilité, sur une distance de 4,6 mètres de leur point d'intersection. Cet article ne s'applique pas à la zone Commerciale centrale.</p>	<p>2.1.10 Sight triangle</p> <p>On a corner lot, a fence, a poster or a sign, hedge, shrub, bush or tree or any other structure or vegetation shall not be erected or permitted to grow to a height of more than one (1) meter above grade of the streets that abut the lot within the sight triangle area included within the street lines for a distance of 4.6 meters from their point of intersection. This section does not apply to the Central commercial zone.</p>
<p>2.1.11 Projection permise</p> <p>Les cours requises par le présent arrêté doivent être entièrement ouvertes et libres de toute construction, sauf pour permettre les dispositions suivantes:</p> <p>a) Les marches donnant accès au premier étage ainsi que les rampes d'accès pour fauteuils roulants et les appareils de levage peuvent être situés dans n'importe quelle cour;</p> <p>b) Une avancée de 60 cm sera permise pour les seuils de fenêtre, les cheminées, les corniches ainsi que les auvents et escaliers de secours.</p>	<p>2.1.11 Permitted projection</p> <p>Every part of any yard required by this by-law shall be opened and unobstructed by any structure except to permit the following provisions:</p> <p>(a) Steps providing access at the first storey and wheelchair ramps and lifting devices may be located in any yard;</p> <p>(b) An overhang of 60 cm shall be permitted for window sills, chimneys, cornices, awnings and fire escapes.</p>

<p>2.1.12 Installations d'éclairage et dispositifs lumineux</p> <p>Il est interdit de disposer une installation d'éclairage ou des dispositifs lumineux à quelque fin que ce soit de manière à nuire à une ou plusieurs personnes.</p>	<p>2.1.12 Lighting facilities and illuminating devices</p> <p>No lighting facilities or illuminating device for any purpose may be arranged in such manner as to annoy one or more persons.</p>
<p>2.1.13 Lots ayant une pente de 15% ou plus</p> <p>Pour le calcul de la superficie minimale du lot requis par le présent arrêté, toute partie du lot ayant une pente de 15% ou plus ne doit pas être considérée comme faisant partie du calcul de la grandeur du lot.</p>	<p>2.1.13 Lots with a 15% grade or more</p> <p>Any part of a lot that has a grade of 15 per cent or more shall not be considered as part of the lot for purposes of calculating minimum lot area required by this by-law.</p>
<p>2.1.14 Utilisation de la cour avant</p> <p>Sauf disposition contraire du présent arrêté, il est interdit d'utiliser une cour avant pour l'entreposage de véhicules, de remorques ou de bateaux.</p>	<p>2.1.14 Use of front yards</p> <p>Unless otherwise mentioned in this By-law, no front yard may be used as storage of vehicles, trailers or boats.</p>

**2.2 AMÉNAGEMENT PAYSAGER**

**2.2 LANDSCAPING**

<p>2.2.1 Sous réserve des autres dispositions du présent article, dans toute zone, le propriétaire d'un lot doit aménager la cour avant et de flanc du bâtiment principal; cependant pour les usages multi familiales de plus de 2 étages, au moins 25% de la cour avant réglementaire est réservé au gazon et aux arbustes.</p>	<p>2.2.1 Subject to this section, in all zones, the owner of a lot shall landscape the front yard and flankage yard of the main building; however for the multiple dwelling uses, at least 25 % of the required front yard shall be devoted to grass and shrubbery.</p>
<p>2.2.2 L'aménagement paysager comprend l'allée d'accès à la propriété, le recouvrement de pelouse et peut comprendre l'aménagement de sentiers, patios, arbrisseaux ou arbres d'ornement et ne doit pas empêcher l'écoulement normal des eaux de surface du lot aménagé et des lots avoisinants.</p>	<p>2.2.2 The landscaping shall include the property access lane, the lawn covering and may include paths, patios, walkways, ornamental shrubbery or trees and shall not prevent normal drainage of surface water of the developed lot as well as of neighbouring lots.</p>
<p>2.2.3 L'aménagement paysager des cours avant et de flanc doit être achevé au plus tard dans l'année qui suit la date d'échéance du permis d'aménagement pour le bâtiment principal situé sur le lot.</p>	<p>2.2.3 The landscaping of the front and flankage yards shall be completed no later than one year from the expiring date of the development permit for the main building located thereon.</p>

**2.3 BÂTIMENTS ET CONSTRUCTIONS ACCESSOIRES**

**2.3 ACCESSORY BUILDINGS AND STRUCTURES**

2.3.1 Les bâtiments ou constructions accessoires sont permis dans toutes les zones mais ne peuvent être érigés dans une cour avant à l'exception d'un abri d'auto saisonnier et ne peuvent être utilisés à des fins agricoles ou pour la garde d'animaux autres que les animaux domestiques tel que défini dans l'arrêté municipal sur le contrôle des animaux, à l'exception des activités agricoles permises.

2.3.2 Aucun véhicule à moteur, remorque ou conteneur ne peut constituer un bâtiment accessoire ou être utilisé comme enseigne.

2.3.3 Tout bâtiment ou construction accessoires doit répondre aux normes suivantes

- a) hauteur maximale: 5 m
  - (i) si la pente du toit et les matériaux de construction sont les mêmes que ceux du bâtiment principal, la hauteur peut atteindre jusqu'à 75% de la hauteur du bâtiment principal;
  - (ii) nonobstant l'article précédent, la hauteur maximale permise dans les zones C3 est de 10 m.
- b) cour avant minimale : 7,5 m
- c) cour de flanc minimale : 7,5 m
- d) cour avant minimale d'une ruelle : 1,5 m
- e) cour latérale minimale : 1,2 m
- f) cour arrière minimale : 1,2 m
- g) les cours latérales et arrières doivent être augmentées de 15 cm pour chaque 30 cm excédentaire à la hauteur réglementaire;

2.3.1 Accessory buildings or structures shall be permitted in all zones but shall not be located in a front yard except for a seasonal car shelter and shall not be used for agricultural purposes or for the keeping of animals other than domestic animal as specified in the animal control municipal by-law, except in permitted agricultural activities.

2.3.2 No motor vehicle, tractor trailer or container can be used as an accessory building and can not be used as a sign.

2.3.3 All accessory buildings and constructions shall meet the following standards,

- a) maximum height 5 m
  - (i) if the slope of the roof and the construction materials are the same as those of the main building, the height may not be more than 75% of the height of the main building;
  - (ii) notwithstanding the prior section, the maximum height allowed in C3 zones is 10 m.
- b) minimum front yard 7.5 m
- c) minimum flankage yard 7.5 m
- d) minimum front yard of an alley 1.5 m
- e) minimum side yard 1.2 m
- f) minimum rear yard 1.2 m
- g) the side and rear yard setback shall be increased by 15 cm for each 30 cm that exceeds the required height;

- |   |   |
|---|---|
| <p>h) superficie maximale du bâtiment :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>i) lot desservi : 84 m<sup>2</sup></li> <li>ii) lot non desservi 112 m<sup>2</sup></li> <li>iii) zones C3 93 m<sup>2</sup></li> <li>iv) ne doit pas dépasser 75% de la superficie de l'aire brute de plancher du bâtiment principal;</li> </ul> <p>i) Coefficient d'occupation pour un bâtiment ou construction accessoire:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>i) lot desservi 8 %</li> <li>ii) lot non desservi 5 %</li> </ul> <p>j) nonobstant les normes de bâtiments accessoires qui précèdent, les normes particulières suivantes seront applicables pour la construction de bâtiments, tels que garage ou cabanon sur les parcelles situées du côté sud de la ruelle Burpee :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>i) cour minimale avant, latérale et arrière 1 m</li> <li>ii) hauteur maximale 5 m</li> </ul> <p>k) Les normes de l'article 2.3 ne sont pas applicables dans les zones industrielles, touristiques et récréatives, à l'exception des normes suivantes :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>i) cour avant minimale 7,5 m</li> <li>ii) cour latérale minimale 3 m</li> <li>iii) cour arrière minimale 3 m</li> </ul> | <p>h) gross floor area of the building:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>i) serviced lot 84 m<sup>2</sup></li> <li>ii) un-serviced lot 112 m<sup>2</sup></li> <li>iii) C3 zones 93 m<sup>2</sup></li> <li>ii) shall not be more than 75% of the gross floor area of the main building;</li> </ul> <p>i) maximum lot occupancy: for one accessory building or structure:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>i) serviced lot 8 %</li> <li>ii) un-serviced lot 5 %</li> </ul> <p>j) notwithstanding the above-mentioned standards for accessory buildings, the following specific standards will be applicable for the construction of buildings such as a garage or a shed on the parcel of land located on the south side of Burpee Lane:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>i) minimum front, side and rear yard 1 m</li> <li>ii) maximum height 5 m</li> </ul> <p>k) The standards of section 2.3 are not applicable in industrial, tourist and recreational zones, except for the following standards:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>i) minimum front yard 7.5 m</li> <li>ii) minimum side yard 3 m</li> <li>iii) minimum rear yard 3 m</li> </ul> |
|---|---|

2.3.4 Abri d'auto saisonnier

Du 1er octobre d'une année au 15 mai de l'année suivante, il est permis d'ériger un abri saisonnier pour un véhicule aux conditions suivantes:

- (a) doit être érigé à 1,2 mètre ou plus de la limite latérale de la propriété,
- (b) peut être érigé à partir de la ligne de propriété dans la marge avant mais ne doit pas être situé à moins de 1,5 m du trottoir ou 2 m de la bordure du pavage, s'il n'y a pas de trottoir;
- (c) doit être placé à plus de 3 m d'une borne fontaine;
- (d) pour un lot de coin, aucun abri d'auto saisonnier ne peut être placé de façon à obstruer le triangle de visibilité à l'intersection des rues.
- (e) un abri d'auto saisonnier peut devenir permanent en autant qu'il respecte les dispositions des bâtiments ou constructions accessoires de la zone où il est situé et après avoir obtenu un permis.

2.3.4 Seasonal car shelter

From October 1<sup>st</sup> of one year to May 15<sup>th</sup> of the following year, a seasonal car shelter may be erected under the following conditions:

- (a) must be erected at 1.2 meter or more away from the side lot line;
- (b) may be erected starting from the street line within the front yard, but must not be located at less than 1.5 m from the edge of the sidewalk or 2 m from the edge of the pavement if there is no sidewalk
- (c) must be placed at least 3 m away from a fire hydrant;
- (d) for a corner lot, a seasonal car shelter shall not be placed so as to obstruct the sight triangle of street intersections.
- (e) a seasonal car shelter can become permanent as long as it respects the accessory structure or building provisions in the zone where it is located and after having obtained a permit.

**2.4 CLÔTURES**

- 2.4.1 Nonobstant les autres dispositions du présent article, une clôture peut être placée ou érigée dans une cour le long d'une limite de propriété, mais doit être située à plus de 1,5 m de toute borne fontaine.
- 2.4.2 Une clôture située à moins de 7,5 m d'un alignement ne peut mesurer plus de 1 m de hauteur. Si un bâtiment ou une construction sur un lot ou un lot adjacent est à moins de 7,5 m de la rue, une clôture de plus d'un mètre de hauteur peut être placée ou érigée plus près de l'alignement jusqu'à la distance du bâtiment ou construction et de l'alignement.

**2.4 FENCES**

- 2.4.1 Notwithstanding any other provision of this by-law, subject to this section, a fence may be placed or located in a yard along a property line, but cannot be located at less than 1,5 m of a hydrant.
- 2.4.2 No fence within 7.5 meters of a street line may exceed 1 meter in height. If there is a building or structure on the lot or the adjacent lot that is closer to a street line than 7,5 meters, a fence exceeding 1 meter in height may be placed or located closer to the street line up to the distance of that building or structure to the street line.

<p>2.4.3 La hauteur maximale d'une clôture est de :</p> <p style="margin-left: 40px;">a) 1,8 m dans toutes les zones Résidentielles;</p> <p style="margin-left: 40px;">b) 2,4 m dans toutes autres zones à l'exception des zones Publiques et Institutionnelles et des zones Touristiques et Récréatives dont la norme est non applicable.</p> <p>2.4.4 Aucune clôture ne peut être faite de fer barbelé ou d'autres objets pointus, sauf pour la partie de la clôture dont la hauteur dépasse 1,8 m dans une zone industrielle. Seuls les usages agricoles permis pourront utiliser les clôtures électrifiées.</p> <p>2.4.5 Aire d'entreposage pour ordures</p> <p style="margin-left: 40px;">a) Une clôture opaque mesurant au moins 2 m de hauteur sera permise dans les zones commerciales, industrielles ou résidentielles multifamiliales R2, R3 et R6 pour l'entreposage d'ordures.</p> <p style="margin-left: 40px;">b) Aucune aire d'entreposage pour ordures ne devra être installée dans une cour avant ou adjacente à un usage uni ou bi familiale.</p> <p style="margin-left: 40px;">c) Les ordures entreposées dans une aire d'entreposage ne peuvent être empilées à une hauteur dépassant celle de la clôture.</p>	<p>2.4.3 The maximum height for a fence may be:</p> <p style="margin-left: 40px;">(a) 1.8 m in all Residential zones;</p> <p style="margin-left: 40px;">(b) 2.4 m in other zones, except in Public and Institutional zones and Tourist and Recreational zones that the standard is not applicable.</p> <p>2.4.4 No fence shall be constructed of barbed wire or other pointed objects, except for that part of a fence or wall in excess of 1.8 m in height in an industrial zone. Only in permitted agricultural uses, an electrified fence will be allowed.</p> <p>2.4.5 Garbage storage areas</p> <p style="margin-left: 40px;">a) An opaque surrounding fence of at least 2 meters in height shall be permitted in commercial, industrial and R2, R3 and R6 multiple residential zones for garbage storage.</p> <p style="margin-left: 40px;">b) No garbage storage areas can be installed in the front yard or adjoining a one or two family dwelling use.</p> <p style="margin-left: 40px;">c) No garbage shall be stored in any garbage storage area so as to exceed the height of the surrounding fence.</p>
--	--

## 2.5 PISCINES

## 2.5 SWIMMING POOLS

<p>2.5.1 Le présent article s'applique à l'installation des piscines extérieures.</p> <p>2.5.2 La marge de retrait de l'alignement, pour une piscine et les constructions accessoires s'y rattachant, est de 7,5 m.</p> <p>2.5.3 La marge de retrait par rapport aux autres limites de la propriété pour une piscine et les structures s'y rattachant, est de 1,2 m.</p>	<p>2.5.1 This section applies to the installation of outdoor swimming pools.</p> <p>2.5.2 The required setback from a street line for a swimming pool and its adjoining accessory structures is 7.5 m.</p> <p>2.5.3 The required setback from any other property line for a swimming pool and its adjoining accessory structures is 1.2 m.</p>
--	--

2.5.4	Une piscine doit être entourée d'une clôture ou enceinte qui peut être en partie d'une clôture et en partie du mur d'un bâtiment ou d'une construction.	2.5.4	A swimming pool may be enclosed by a portion of a fence and by a portion of a wall of a building or a structure.
2.5.5	Une piscine creusée doit être entourée d'une clôture dont :	2.5.5	An in-ground pool shall be enclosed by a fence as per the following standards:
	i) la hauteur minimale est de 1,5 m;	i)	at a minimum height of 1.5 m;
	ii) la hauteur peut atteindre jusqu'à un maximum de 2,5 m si elle est à une distance minimale de 1,2 m de la limite latérale ou arrière,	ii)	the height may reach to not more than 2.5 m if the fence is at a distance of 1.2 m or more from a side or rear lot line;
	iii) la distance minimum de 1,2 m est requise entre le bord de la piscine et de tout objet qui permettrait de l'escalader de l'extérieur,	iii)	must be located at a distance of at least 1.2 m away from the edge of the pool and away from any object that would facilitate climbing from the outside;
	iv) la partie inférieure doit être à 10 cm tout au plus du niveau du sol.	iv)	the lower part of the fence shall not be more than 10 cm from ground level.
2.5.6	Une piscine hors-terre ou semi hors-terre doit être entourée d'une clôture, dont	2.5.6	An aboveground pool or a semi-aboveground pool shall be enclosed by a fence as per the following standards:
	i) la hauteur minimale est de 1,5 m;	i)	at a minimum height of 1.5 m;
	ii) peut être érigée à son contour ou d'une installation aménagée directement sur le rebord permettant ainsi de respecter la hauteur minimale;	ii)	may be erected at its contour or can be installed directly on the edge of the pool so as to meet the minimal height;
	iii) l'enceinte ne peut comporter sur le côté extérieur des pièces de fixation ou d'appui qui permettraient de l'escalader.	iii)	the enclosure shall not have bracing or other attachments on the outside that would facilitate climbing.
2.5.7	Une clôture ou l'enceinte d'une piscine doit être d'une construction ou d'un matériel rigide, soit d'un grillage métallique ou d'un treillis dont les losanges sont au plus de 38 mm, soit de planches verticales minimales de 19 mm sur 89 mm fixées à intervalles maximaux de 38 mm.	2.5.7	A fence or an enclosure of a pool shall be of solid construction or material, either made of wire fencing or of a lattice which the diamond shaped mesh or openings are no greater than 38 mm, either of vertical boarding, not less than 19 mm x 89 mm dimension spaced not more than 38 mm apart.

<p>2.5.8 Les barrières ou portes d'entrée qui font partie d'une enceinte de piscine doivent être :</p> <p>i) d'une construction ou d'un matériel rigide;</p> <p>ii) d'une hauteur minimum de 1,5 m;</p> <p>iii) munies d'un dispositif de fermeture automatique et d'un mécanisme d'enclenchement fixé sur le côté intérieur de la barrière à une hauteur minimale de 1,4 m;</p> <p>iv) construit de façon à ce que la partie inférieure de la barrière soit à 10 centimètres tout au plus du niveau du sol.</p> <p>2.5.9 L'alimentation électrique d'éclairage hors sol d'une piscine doit se faire en souterrain et répondre aux normes du Code canadien de l'électricité.</p>	<p>2.5.8 Gates and entrance doors forming part of a pool enclosure shall :</p> <p>i) be of solid construction or material;</p> <p>ii) have a minimum height of 1.5 m;</p> <p>iii) be equipped with a self-closing device and a latching device installed on the interior side at a height of 1.4 m;</p> <p>iv) be installed so that the lower part of the gate is not more than 10 cm from ground level.</p> <p>2.5.9 Electrical power supply for above-ground lighting of a swimming pool must be underground and shall meet the standards of the Canadian Electrical Code.</p>
--	--

## **2.6 ENSEIGNES**

## **2.6 SIGNS**

<p>2.6.1 Toutes les normes relatives aux enseignes sont spécifiées à l'annexe B du présent arrêté.</p>	<p>2.6.1 All standards regarding signs are specified in schedule B of this by-law.</p>
--	--

**2.7 STATIONNEMENTS HORS RUE  
ET CHARGEMENT ET  
DÉCHARGEMENT**

**2.7 OFF STREET PARKING AND  
LOADING AND UNLOADING**

2.7.1 Un bâtiment ou une construction ne peut être installé, érigé, modifié ou utilisé que si les emplacements de stationnement hors-rue sont prévus et entretenus en conformité avec les normes suivantes :

2.7.1 No building or structure may be placed, erected, altered or used unless vehicular off-street parking spaces are provided and maintained in conformity with the following standards:

Normes applicables

Habitations	
- uni et bi familial	1 / logement
- en rangée	1 / logement
- multifamiliale	1.25 / logement
- collective	0,5 / logement
- maison mobile	1 / logement

Hôtel, motel	1 / chambre
Gîte, auberge	1 / 2 chambres

Hôpital	0,5 / lit
Foyer de soins	0,5 / lit
Garderies	1 / 40 m2

Vente au détail (incluant boutiques et ateliers de service)	1 / 40 m2
Centre commercial ou Grande surface	1 / 40 m2
Restaurants, Bars (incluant resto volant et établissement licencié)	1 / 10 m2

Cinéma et théâtre et salle publique	1 / 10 places
--	---------------

Bureaux (incluant institutions financières et clinique médical)	1 / 50 m2
Centre d'appels	5 / 100 m2
Usages institutionnels	1 / 10 m2
Écoles (incluant collège et université)	3 / classe
Salon funéraire	15 / salle

Établissements industriels	1 / 100 m2
----------------------------	------------

Applicable standards

Dwelling units	
- one and two family	1 / dwelling unit
- row houses	1 / dwelling unit
- multiple dwelling	1.25 / dwelling u.
- congregate	0,5 / dwelling u.
- mobile home	1 / dwelling unit

Hotel, motel	1 / room
Bed and Breakfast	1 / 2 rooms

Hospital	0,5 / bed
Nursing home	0,5 / bed
Daycare centre	1 / 40 m2

Retail stores (including boutiques and service shops)	1 / 40 m2
Shopping centre or Mega stores	1 / 40 m2
Restaurants , Bars (including Drive –thru restaurant and licensed establishment)	1 / 10 m2

Movie theater and theater and public auditorium	1 / 10 spaces
--	---------------

Offices (including financial Institutions and medical clinics)	1 / 50 m2
Call centre	5 / 100 m2
Institutional uses	1 / 10 m2
Schools (including college and university)	3 / classroom
Funeral home	15 / room

Industrial buildings	1 / 100 m2
----------------------	------------

- |       |  |       |   |
|-------|--|-------|---|
| 2.7.2 | Chaque exigence de stationnement dont le calcul est effectué en mètre carré doit être calculée à partir de l'aire brute de plancher du bâtiment.   | 2.7.2 | All parking space requirements that are calculated by square meters shall be calculated from the gross floor area.  |
| 2.7.3 | Une place de stationnement a une longueur minimale de 6 m et une largeur minimale de 2,75 m. Chacune des allées seront d'une largeur minimale de 6 m. Il est accessible à la rue la plus proche et est situé à une distance maximale de 150 m du bâtiment pour lequel il est prévu.  | 2.7.3 | A parking space shall have a minimum length of 6 m and a minimum width of 2.75 m. Each of the aisles between the parking spaces shall have a minimum width of 6 m. It has access to the nearest street and is located no more than 150 m from the building which it serves  |
| 2.7.4 | Pourvu que la superficie ne soit pas inférieure à la superficie minimale requise pour tous les bâtiments que les emplacements doivent desservir, un terrain collectif de stationnement hors-rue peut être prévu pour plusieurs bâtiments sur le même lot.  | 2.7.4 | Provided the area is not less than the minimum area required for all buildings which the spaces are to serve, collective provision for off-street parking spaces may be made for two or more buildings on the same lot.   |
| 2.7.5 | Aucun espace de stationnement hors-rue n'est exigé pour les propriétés situées à l'intérieur de la zone commerce centrale C2, à l'exception des propriétés contenant des unités résidentielles où sont situés des logements et des endroits de location de chambres, c'est-à-dire : hôtel, motel et établissements semblables.   | 2.7.5 | No off-street parking spaces are required on properties located in C2 central commercial zone, except for properties containing residential dwelling units and buildings with sleeping accommodations – e.g.: hotel, motel, hostel or similar establishments.   |
| 2.7.6 | Nonobstant toute disposition de la présente section, le conseil peut, à son appréciation, autoriser un promoteur à payer à la municipalité un droit de 1 000 \$ par emplacement de stationnement dans la zone commerciale centrale C2 et un droit de 500 \$ par emplacement de stationnement dans toutes les autres zones au lieu de fournir les stationnements hors-rue obligatoires. | 2.7.6 | Notwithstanding any provision of this section, the Council may, in its discretion, allow a developer of a building or structure to pay to the municipality the sum of \$1,000 per space in the Central commercial zone and \$500 per space in all other zones in lieu of providing off-street parking required hereunder. |
| 2.7.7 | Le propriétaire de tout bâtiment, construction ou local servant, en tout ou en partie, à l'exercice d'une activité commerciale, à l'exception de la zone commerciale centrale C2, doit aménager et maintenir des emplacements hors-rues pour procéder aux opérations de chargement et de déchargement.   | 2.7.7 | The owner of every building, structure or premises used in whole or in part for business or commercial purposes, except for the central commercial zone, shall provide and maintain off-street spaces for vehicles to stand for loading and unloading.  |

- 2.7.8 Dans les zones résidentielles et sur les routes non désignées pour camions lourds en vertu de l'arrêté municipal en vigueur, sur la circulation, le stationnement et l'utilisation des rues, un terrain ne peut être utilisé pour le stationnement ou l'entreposage d'un véhicule ayant une masse brut supérieure à 4,500 kg, y compris les bulldozers, rétrocaveuses, chargeuses-pelleteuses et autres équipements similaires.
- 2.7.8 In residential zones and on the street not designated Truck route pursuant to the Regulation of traffic, parking and the use of streets by-law that is in force, no land may be used for the parking or storage of any vehicle having a gross mass exceeding 4500 kg, including bulldozers, backhoes, pay loaders or similar equipments.

## 2.8 ZONES

a) Pour l'application du présent arrêté, la municipalité est divisée en zones délimitées sur le plan joint au présent arrêté en tant qu'annexe Z, intitulé CARTE DE ZONAGE EDMUNDSTON;

b) Les zones visées dans le présent arrêté sont classées et désignées comme suit :

### SECTION 3 :

#### ZONES RÉSIDENTIELLES

- Uni et bi-familiales R1
- Multifamiliales (6 et -) R2
- Multifamiliales (7 et +) R3
- Champêtres R4
- Site mini maisons R5A
- Parc maisons mobiles R5B
- Multi bâtiments R6

### SECTION 4 :

#### ZONES COMMERCIALES

- Mixtes C1
- Centrales C2A, C2B
- Grandes surfaces C3
- Routières C4
- Générales C5

### SECTION 5 :

#### ZONES PUBLIQUES ET INSTITUTIONNELLES

- Municipales P1
- Institutionnelles P2
- Publiques P3

### SECTION 6 :

#### ZONES INDUSTRIELLES

- Légères et haute technologie I1
- Générales I2
- Lourdes I3
- I3A – I3K

### SECTION 7 :

#### ZONES TOURISTIQUES ET RÉCRÉATIVES

- Récréation T1A – T1D

### SECTION 8 :

#### ZONES DE CONSERVATION

- Constructible A1
- Non constructible A2

## 2.8 ZONES

a) For the purpose of this By-law, the municipality is divided into zones as delineated on the plan attached as Schedule "Z", entitled "EDMUNDSTON ZONING MAP" ;

b) The zones mentioned in this by-law are classified and referred to as follows:

### SECTION 3 :

#### RESIDENTIAL ZONES

- Single and two-family dwelling R1
- Multiple dwelling (6 and -) R2
- Multiple dwelling (7and +) R3
- Rural R4
- Mini homes sites R5A
- Mobile homes parks R5B
- Multiple buildings R6

### SECTION 4 :

#### COMMERCIAL ZONES

- Mixed C1
- Central C2A, C2B
- Megastores C3
- Highway C4
- General C5

### SECTION 5 :

#### PUBLIC AND INSTITUTIONAL ZONES

- Municipal P1
- Institutional P2
- Public P3

### SECTION 6 :

#### INDUSTRIAL ZONES

- Light and high technology I1
- General I2
- Heavy I3
- I3A – I3K

### SECTION 7 :

#### TOURIST AND RECREATIONAL ZONES

- Recreation T1A – T1D

### SECTION 8 :

#### CONSERVATION ZONES

- Constructible A1
- Non constructible A2